

贈衛八處士

唐·杜甫

- 1 人 生 不 相 見 ， 動 如 參 與 商 。
- 2 今 夕 復 何 夕 ， 共 此 燈 燭 光 。
- 3 少 壯 能 幾 時 ， 鬢 髮 各 已 蒼 。
- 4 訪 舊 半 為 鬼 ， 驚 呼 熱 中 腸 ？
- 5 焉 知 二 十 載 ， 重 上 君 子 堂 。
- 6 昔 別 君 未 婚 ， 兒 女 忽 成 行 。
- 7 怡 然 敬 父 執 ， 問 我 來 何 方 。
- 8 問 答 未 及 已 ， 驅 兒 羅 酒 漿 。
- 9 夜 雨 剪 春 韭 ， 新 炊 間 黃 梁 。
- A 主 稱 會 面 難 ， 一 舉 累 十 觴 。
- B 十 觴 亦 不 醉 ， 感 子 故 意 長 。
- C 明 日 隔 山 岳 ， 世 事 兩 茫 茫 。



- 1 人_レ生_レ難_ク得_ル相_レ見_ル， 如_ク同_ク參_ル星_レ與_ル商_レ星_レ一_レ沈_レ一_レ現_ル， 無_ク法_テ相_レ遇_ル。
 - 2 今_レ天_レ是_レ什_レ麼_ノ日_ノ子_ノ?我_レ們_レ竟_レ然_ル在_レ此_レ重_レ逢_ル， 共_ニ享_ル一_レ室_ノ的_カ燭_ノ光_ノ。
 - 3 少_レ壯_ニ究_レ竟_レ能_ク多_ク久_ク， 曾_レ幾_レ何_レ時_ノ我_レ們_レ都_レ已_レ白_ク髮_レ蒼_ク蒼_ク了_レ。
 - 4 想_レ起_ル老_カ友_ニ大_ク都_レ已_レ過_ル世_ノ， 使_テ我_レ們_レ驚_レ訝_ニ又_ニ悲_ク傷_ル。
 - 5 誰_レ知_ル闊_レ別_レ二_ノ十_ノ年_ノ後_ノ， 還_レ能_ク再_レ次_ニ來_ル到_ル府_ノ上_ノ。
 - 6 從_レ前_ノ我_レ們_レ分_レ手_ル的_カ時_ノ候_ノ， 你_レ還_レ沒_レ結_レ婚_ル， 如_ク今_レ兒_ノ女_ノ已_レ滿_ル堂_ノ。
 - 7 他_レ們_レ尊_レ敬_ル我_レ們_レ像_レ跟_レ自_レ己_ノ的_カ父_ノ親_ノ一_レ樣_ノ的_カ問_ル我_レ們_レ「來_レ自_レ何_レ方_ノ？」
 - 8 問_レ答_レ尚_レ未_レ結_レ束_ル， 老_カ朋_ノ友_ニ催_レ促_ル孩_レ子_ノ去_レ打_ル酒_ノ。
 - 9 孩_レ子_ノ冒_レ雨_ノ摘_レ韭_ノ菜_ノ， 不_レ一_レ會_ル兒_ノ， 傳_レ來_ル陣_ノ陣_ノ黃_ノ梁_ノ香_ノ。
- A 老_カ朋_ノ友_ニ感_レ嘆_ル見_レ面_ノ的_カ不_レ容_レ易_ル， 於_レ是_レ一_レ口_ノ氣_ノ喝_レ了_レ十_ノ大_ノ杯_ノ。
- B 十_ノ杯_ノ下_レ肚_ノ不_レ見_レ醉_ル， 卻_レ讓_レ我_レ們_レ感_レ受_ル到_ル老_カ朋_ノ友_ニ的_カ情_ノ意_ノ深_ク厚_ル。
- C 明_レ天_レ我_レ們_レ又_レ得_レ各_レ奔_ル東_ノ西_ノ， 世_ノ事_ノ的_カ變_レ遷_レ又_レ不_レ知_ル會_レ如_レ何_ノ， 真_ニ是_レ令_レ人_ノ惆_レ悵_ル啊_ノ！